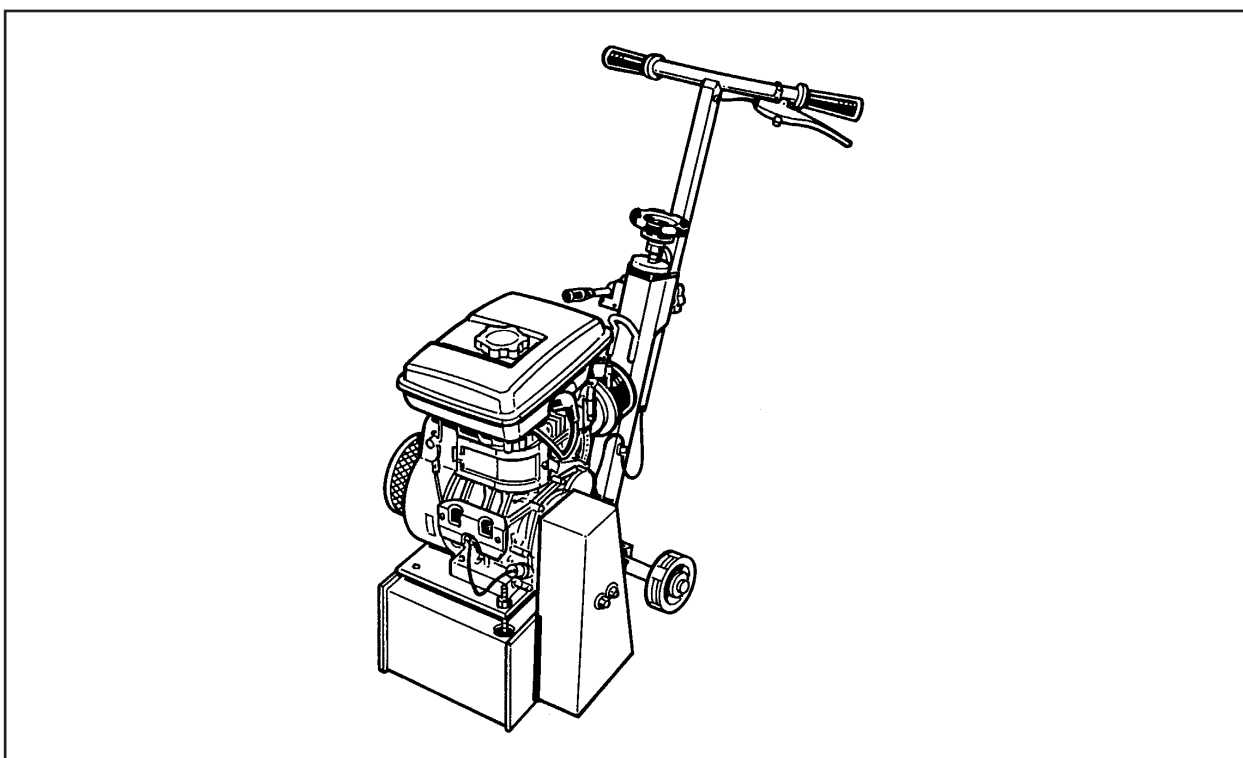


DIMAS

CG 200 S



Manuel d'utilisation et d'entretien
Rabotage des sols

Manuale di istruzioni
Piallatura dei suoli

Manual de instrucciones
Pulido de suelos

Operating instructions
Floor planer

Betriebs- und Wartungsanleitung
Bodenabrighthobel

Gebruiksaanwijzing
Het schaven van vloeren

PREFACIO DEL MANUAL

Antes de abandonar nuestra fábrica, cada máquina pasa por una serie de controles durante los cuales se verifica todo minuciosamente.

El estricto cumplimiento de nuestras instrucciones garantizará a su máquina una gran longevidad, en condiciones normales de trabajo.

Los consejos de utilización y las piezas sueltas que figuran en este documento se indican a título de información y no de compromiso. No se concederá ninguna garantía en caso de errores u omisiones o por daños relativos al suministro, el diseño o la utilización de la máquina. Nos reservamos el derecho de efectuar, sin previo aviso, cualquier modificación técnica con objeto de aumentar la calidad de nuestros productos.

Este documento servirá al usuario para:


- familiarizarse con la máquina,
- conocer sus posibilidades de utilización,
- evitar los accidentes debidos a un uso no adaptado, una persona no formada, durante el mantenimiento, la conservación, la reparación, el desplazamiento y el transporte,
- aumentar la fiabilidad y la duración de la máquina,
- garantizar una utilización correcta, un mantenimiento regular y un arreglo rápido para reducir los gastos de reparación y los tiempos de inmovilización.

El manual debe estar disponible en cualquier momento en el lugar de trabajo. Deberá ser leído y utilizado por cualquier persona que se encargue de la instalación o del funcionamiento. Para mayor seguridad, también deben respetarse las normativas técnicas obligatorias vigentes en el país de utilización de la máquina.


CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD

Los pictogramas que figuran en las máquinas (en color) y en el manual indicarán algunos consejos referentes a su seguridad.




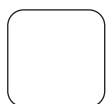
OBLIGACION  Fondo azul, marcado blanco: seguridad obligatoria
+ marcado rojo : prohibición de movimiento




ADVERTENCIA  Triángulo y marcado negro sobre fondo amarillo: peligro si no se respeta, riesgo de heridas para el usuario o terceros y de deterioros en la máquina o la herramienta.



PROHIBICION  Círculo rojo con o sin barra: utilización, presencia prohibida.



INDICACION  Información - Instrucción: indicaciones particulares relativas a la utilización y el control.

El fabricante declina toda responsabilidad derivada de un empleo inadaptado o de cualquier modificación.



Este anagrama certifica que la máquina cumple la normativa europea.

CONSIGNAS PARTICULARES

Diseñado para efectuar un servicio seguro y fiable en condiciones de utilización conformes a las instrucciones, el cortador puede presentar peligros para el usuario y riesgos de deterioro. Por tanto, es necesario realizar controles regulares en la obra. Verificar:

- que el estado técnico es perfecto (utilización según el destino, teniendo en cuenta los riesgos eventuales, y supresión de todo disfuncionamiento perjudicial para la seguridad),
- de la utilización de tambores conformes que se adapten de origen a la máquina. Se prohíbe cualquier otro tambor que tenga una forma, dimensiones o fijación no apropiadas para la máquina,
- un personal competente (cualificación, edad, formación, instrucción) que haya estudiado el manual detalladamente antes de comenzar el trabajo. Toda anomalía eléctrica mecánica o de otro origen será controlada por una persona habilitada para intervenir (electricista, responsable del mantenimiento, agente, revendedor acreditado, etc.),
- que se respetan las advertencias y directivas marcadas en la máquina (protecciones personales adecuadas), utilización conforme, instrucciones de seguridad en general, etc.),
- que no hay ninguna modificación, transformación o complemento perjudicial para la seguridad, y no será realizada sin la autorización del fabricante,
- el cumplimiento de las frecuencias de verificaciones y controles periódicos preconizados,
- la garantía de piezas de recambio de origen durante las reparaciones.

Español

Placa de características

EL FABRICANTE			
TIPO	TYPE	N° SERIE	SERIE
		ANNEE DE FABRICATION	AÑO FABRICACION
PESO	MASSE UTILE	PUISSANCE	POTENCIA
MAXI UTENSILIO ESE	Ø MAXI OUTIL	PLAGE DE TENSION	TENSION
VELOCIDAD DE ROTACION	Ø ALESAGE	FREQUENCE	FRECUENCIA
	T/MN - RPM	INT. UTIL.	INTENSIDAD

1 Empleo

UTILIZACION :

- Para igualar, ranurar, eliminar, limpiar, desoxidar, decapar, etc.
- Eficaz sobre hormigón, asfalto, pintura, cola, acero y otros revestimientos.

HERRAMIENTAS - Aplicación :

- **Moletas estrellas:**
 - Limpieza/eliminación de pinturas epoxídicas, aceites, grasas, colas, y bandas de señalización termoplásticas.
- **Moletas dentadas :**
 - Rectificación de superficies de asfalto y hormigón.
 - Ranurados antideslizantes (rampas de acceso, garajes, caballerizas, etc.).
 - Dec laminados de chapas, etc.
- **Puntas de carburos :**
 - Fresado de hormigones y asfaltos.

(Información disponible en su proveedor habitual)

2 Características técnicas

- **Profundidad de pasada :** max. 20 mm
- **Anchura de trabajo útil :** 200 mm.
Opción : tambor lateral : 47 mm.
- **Rendimiento :** de 40 a 80 m²/hora (según la superficie a tratar).
- **Peso :** 65 kg
- **Dimensiones (l x a x h) :** 740 x 410 x 800 mm
- **Velocidad de rotación del tambor :** 1.500 r.p.m. (máxima en vacío).

MODELO	NIVEL SONORO	NIVEL ACUSTICO	NIVEL DE VIBRACIÓN
	Lwa (dB) EN ISO 3744	Lpa (dB) EN ISO 4871	G ENV 25349
HONDA GX160	98	89	1
ROBIN EY	96	86	1
2.2 K W 230 V	80	81	0.4
3 KW 400 V	80	80	0.45

3 Descripción de la máquina

- Comprobar el estado de la máquina en el momento de su recepción.
- Conservarla constantemente en buen estado de limpieza.
- Controlar periódicamente el mantenimiento del motor (motorización térmica), el cable de alimentación y la prolongación (en el caso de una motorización eléctrica).
- Permanecer siempre muy atento durante el trabajo .
- Verificar la fijación de las piezas (vibración anormal) y el correcto montaje.

VEASE LA FIG. 1

- 1 - Palanca de seguridad (hombre muerto)
- 2 - Riel
- 3 - Volante ajuste profundidad milimétrica
- 4 - Llave de servicio
- 5 - Volante ajuste riel
- 6 - Palanca subida/bajada rápida
- 7 - Anillo de eslingado
- 8 - Motor
- 9 - Contactor de puesta en marcha
- 10 - Cáster de correa
- 11 - Chasis
- 12 - Tensión correa
- 13 - Prolongador vaciado
- 14 - Flanco de desmontaje rápido
- 15 - Tuercas ciegas de centrado
- 16 - Tubo flexible aspiración polvo
- 17 - Transmisión
- 18 - Tambor anchura 200 mm
- 19 - Tambor ras de la pared (opcional)
- 20 - Cable de alimentación

4 Manutención - Transporte

- Altura del riel ajustable: aflojamiento del volante (H) [VEASE LA FIG. 2].
- Para llevar la máquina a la obra, basta con empujarla sin poner en marcha el motor.
- El anillo (A) soldado sobre el montante del riel, permite levantar la máquina.

5 Cambio de tambor



Parada del motor.
Evitar toda puesta en marcha involuntaria.



Desenchufar la máquina

- Aflojar las tres tuercas ciegas (F) de centrado del tambor [VEASE LA FIG. 3].
- Afloje las tres tuercas ciegas (F).
- Tire del flanco derecho (G).
- Presente el tambor (H) y haga que se deslice por el árbol (J).
- Vuelva a colocar el flanco derecho.
- Apriete las tuercas ciegas.
- Para un fresado a ras de la pared, montar el tambor lateral (K), su cárter (L), su flanco (M) con el cojinete de rodamiento (N) en lugar del tambor y del flanco de origen [VEASE LA FIG. 4].

6 Verificación antes de la puesta en marcha



Antes de la puesta en marcha, leer detenidamente las instrucciones y familiarizarse con la máquina.



Es obligatorio el uso del caso antiruidos.



El campo de trabajo debe estar perfectamente en orden, bien iluminado y no debe presentar ningún riesgo o peligro. (Ni humedad, ni productos peligrosos cerca)



Llevar las protecciones propias de su trabajo



Alejar a toda persona, ajena a la obra.

- **MOTOR TERMICO.** Ver instrucciones de mantenimiento del motor.



Tome en cuenta las condiciones de trabajo desde el punto de vista de la salud la seguridad.

- Asegúrese de que el depósito del carburante está lleno y de que el nivel de aceite es el correcto.



- Para el arranque, remitirse a las instrucciones de los motores y al apartado 7 "puesta en servicio".

- **MOTOR ELECTRICO.** Compruebe lo siguiente:



SEGURIDAD ELECTRICA: La conexión debe realizarse a un cuadro con disyuntor diferencial residual de 30 mA con toma de tierra. En caso de que no tenga ese tipo de disyuntor, consulte nuestro catálogo en el cual le proponemos varios modelos.

- Comprobar el voltaje de la red (MONO 230 V - TRIFASICA 400 V).
- Utilice el tipo de cable siguiente: monofásico de 4 mm², trifásico de 2,5 mm² (para longitudes de cable inferiores a 100 m). Para longitudes superiores, es necesario duplicar la sección.
- TRIFASICA : Asegúrese de que el sentido de la rotación del motor corresponde al de las flechas grabadas en el capó trasero del motor (en el caso contrario, invierta 2 de los filamentos del cable de alimentación).



- Para el arranque remitirse al apartado 7 "puesta en servicio".

7

Puesta en marcha



Estar siempre atento.
Adoptar una posición cómoda y equilibrada.



Antes de la puesta en marcha, quitar las llaves y útiles de reglaje



Para el arranque de la máquina, maniobrar la palanca hombre muerto (1) del riel. El motor se para si se suelta la palanca. Por seguridad, controlar regularmente su funcionamiento. No se autoriza su bloqueo.

- **MOTOR TERMICO :**

- Consulte el manual de funcionamiento del motor.
- Espere a que se caliente el motor.

- **MOTOR ELECTRICO :**

- Puesta en marcha y parada por conmutador (parada con la palanca (I)).

- **GRUPO DE ASPLRACION:**

- Conecte el flexible (U) del grupo directamente sobre el tubo trasero de la máquina (salud y seguridad) [VEASE LA FIG. 5].

8

Método de trabajo

- Para trabajos de fresado de hormigón en profundidad, se recomienda realizar varias pasadas hasta obtener el resultado deseado.
- Ajuste milimétrico de la profundidad [VEASE LA FIG. 6] :
 - Accione el volante (C) que actuará sobre el tornillo (D).
 - Gire la tuerca estriada (E) para bloquear el tornillo y de esta forma fijar la profundidad de la pasada.
- Separación rápida :
 - Empuje la palanca (B) hacia usted para separar el tambor del suelo.
 - Empuje la palanca hacia la parte delantera de la máquina para volver a la profundidad de pasada seleccionada.

9

Tensado de la correa

- Compruebe periódicamente la correa y vuelva a tensarla, **sin excederse en ello**, sirviéndose de la tuerca (S) y la contratuerca (T) [VEASE LA FIG. 7].



No tensar nunca las correas por debajo de su tension primitiva



- Evitar toda puesta en marcha involuntaria.

- Vuelva a apretar periódicamente tornillos y tuercas.
- Limpie la máquina después de cada utilización.
- Engrase moderadamente los elementos siguientes:
 - engrasadores del soporte de rodamiento (P) [VEASE LA FIG. 8].
 - engrasadores de la leva (Q).
 - engrasadores de los soportes de articulación del ajuste de profundidad (R).



ACEITE

- Verificar **el aceite del motor** diariamente. Remitirse al manual del motor para los intervalos de cambio de aceite. Utilizar:
 - aceite de motor SAE 10W30 con API clase MS, SD, SE, o mejor para motores de **GASOLINA**.



El lubricante se eliminará de conformidad con las modalidades prescritas por la legislación vigente.

- Para vaciar el aceite del motor, coloque un canal en la salida del líquido (V) [VEASE LA FIG. 9].



Guardar en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

Efectuar un mantenimiento cuidadoso de las herramientas.

BUSQUEDA DE AVERIAS

En caso de funcionamiento anormal, remitirse a los cuadros que figuran a continuación para encontrar una solución a los problemas planteados.

• No hay rotación del motor o del tambor

CAUSAS	SOLUCIONES
Conexión incorrecta o cable deteriorado	- Comprobar que la conexión a la alimentación es correcta (enchufe, prolongador, etc.). - Comprobar el cable de alimentación.
No hay tensión en la red	- Verificar o hacer verificar por un electricista (disyuntor, enchufe, etc.).

• No hay rotación del motor o del tambor (continuación)

CAUSAS	SOLUCIONES
C o n m u t a d o r defectuoso, cable motor deteriorado	- Hacer verificar por un electricista o dirigirse al servicio postventa.
Motor deteriorado (no hay potencia, olor desagradable...)	- Hacer cambiar el motor por el servicio postventa.
Arranque imposible (motor térmico)	- Parada en motor. - Bujía defectuosa o desconectada. - Remitirse al folleto de mantenimiento del motor o dirigirse al servicio postventa.
Correa rota	- Ponerse en contacto con el servicio de piezas sueltas para sustituirla.
Tambor bloqueado	- Controlar la rotación del tambor y retirar el elemento que obstaculiza la rotación.

• Arranque difícil

CAUSAS	SOLUCIONES
Rozamiento tambor con el suelo	- Liberar el tambor para facilitar el arranque.
Condensador arranque motor monofásico	- Cambiar el condensador
Alimentación trifásica no conforme (en 2 fases, cable motor deteriorado)	- Hacer que un electricista verifique la alimentación o ponerse en contacto con el servicio postventa.

• Trabajo nulo por sacudidas, vibraciones importantes

CAUSAS	SOLUCIONES
- No se efectúa ningún trabajo - Bajada máxima del tambor - Desgaste máximo	- Verificar el montaje del tambor (fresas). - Cambiar el tambor o las moletas, cepillo, etc.
- V i b r a c i o n e s anormales en ranurado fresado - Desgaste anormal de las moletas	- Controlar la rotación de las moletas en los cuatro ejes. - Cambiar el tambor o las moletas.

11 Recomendaciones importantes

El fabricante no se responsabiliza de los daños causados en caso de utilización inadaptada, modificación, adaptación o motorización no conforme a la definición de origen prevista por el fabricante.



En el puesto de trabajo, el nivel de intensidad acústica no debe pasar los 85 db (A).

En este caso, se deberán utilizar medidas individuales de protección.



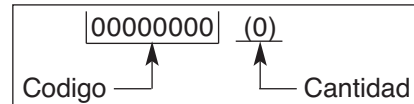
En un lugar de trabajo cerrado, asegurese una ventilación adecuada, ya que el gas resultante contiene oxido de carbono. Una fuerte exposición a esta gas podría provocar la pérdida de consciencia e incluso la muerte.

12 ReparacionesS
A
V

Estamos a su entera disposición para asegurarle todas las reparaciones en el plazo más breve posible, y a los mejores precios (ver dirección al reverso).

13 Piezas de recambio

Para una entrega rápida de las piezas de recambio, y con el fin de evitar cualquier contratiempo, es necesario especificar en cada pedido las indicaciones que figuran en la placa que contiene la descripción de la máquina, aso como la referencia de la pieza que se va a reemplazar.



Ver despiece

14 Desecho

En caso de deterioro y de rotura de la máquina, ésta deberá ser eliminada de conformidad con las modalidades prescritas por la legislación vigente.

• **Materiales principales :**

- Motor : Aluminio (AL) - Acero (AC) - Cobre (CU) - Poliamida (PA).
- Máquina : Chapa de acero (AC) - Fundición (FT) - Aluminio (AL)

Los consejos de utilización y repuestos que se encuentran sobre este documento son dados para su información y no como promesa.

Preocupados por la calidad de nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar, sin previo aviso, todas las modificaciones técnicas en fig. de su mejoramiento.